

PHILIPPIANS

¹ Paul and Timothy, servants of Jesus Christ, to all the holy men in Christ Jesus, that be at Philippi, with bishops and deacons,

² grace and peace to you of God our Father, and of the Lord Jesus Christ.

³ I do thankings to my God in all mind of you

⁴ evermore in all my prayers for all you with joy, and make beseeching

⁵ on your communing in the gospel of Christ, from the first day till now;

⁶ trusting this same thing, that he that began in you a good work, shall perform *it* till into the day of Jesus Christ.

⁷ As it is just to me to feel this thing for all you, for that I have you in heart, and in my bonds, and in defending and confirming of the gospel, that all ye be fellows of my joy.

⁸ For God is a witness to me, how I covet all you in the bowels of Jesus Christ.

⁹ And this thing I pray, that your charity be plenteous more and more in knowing [*or in science*], and in all wit;

¹⁰ that ye approve the better things, that ye be clean and without offence in the day of Christ;

¹¹ [*full*]-filled with the fruit of rightwiseness by Jesus Christ, into the glory and praising of God.

¹² For, brethren, I will that ye know, that the things that be about me have come more to the profit of the gospel,

13 so that my bonds were made known in Christ, in each moot hall, and in all other places;

14 that more of *[the]* brethren trusting in the Lord more plenteously for my bonds, durst without dread speak the word of God.

15 But some for envy and strife, some for good will, preach Christ;

16 and some of charity, witting that I am put in the defence of the gospel.

17 But some of strife *[or of contention]* show Christ not cleanly, guessing them to raise tribulation to my bonds.

18 But what? while on all manner, either by occasion, either by truth, Christ is showed; and in this thing I have joy, but also I shall have joy.

19 And I know, that this thing shall come to me into health, by your prayer, and the underministering of the Spirit of Jesus Christ,

20 by mine abiding and hope. For in nothing I shall be ashamed, but in all trust as evermore and now, Christ shall be magnified in my body, either by life, either by death.

21 For *[to]* me to live is Christ, and to die is winning.

22 That if to live in flesh, *[this]* is fruit of work to me, lo! what I shall choose, I know not.

23 But I am constrained of two things, I have desire to be departed *[from the body]*, and to be with Christ, *it is much more better;*

24 but to dwell in flesh, is needful for you.

25 And I trusting this thing, know that I shall dwell, and perfectly dwell to all you, to your profit and joy of faith,

²⁶ that your thanking abound in Christ Jesus in me, by my coming again to you.

²⁷ Only live ye worthily to the gospel of Christ, that whether when I come and see you, either absent I hear of you, that ye stand in one spirit of one will, travailing together to the faith of the gospel.

²⁸ And in nothing be ye afeared of adversaries, which is to them cause of perdition, but to you *a cause* of health. And this thing *is* of God.

²⁹ For it is given to you for Christ, that not only ye believe in him, but also that ye suffer for him;

³⁰ having the same strife, which ye saw in me, and now ye have heard of me.

CHAPTER 2

¹ Therefore if any comfort *is* in Christ, if any solace of charity, if any fellowship of Spirit, if any inwardness of mercy doing,

² [*ful*] fill ye my joy, that ye understand the same thing, and have the same charity, of one will, and feel the same thing;

³ nothing [*doing*] by strife, neither by vain glory, but in meekness, deeming each other to be higher [*in virtue*] than himself;

⁴ not beholding each by himself what things be his own, but those things that be of other men.

⁵ And feel ye this thing in you, which *was* also in Christ Jesus;

⁶ which when he was in the form of God, deemed not raven, that himself were even to God [*or himself to be even to God*],

⁷ but he lowed [*or meeked*] himself, taking the form of a servant, and was made into the likeness of men,

⁸ and in habit was found as a man. He meeked himself, and was made obedient to the death, yea, to the death of the cross.

⁹ For which thing God enhanced him, and gave to him a name that is above all name;

¹⁰ that in the name of Jesus each knee be bowed, of heavenly things, [*and*] of earthly things, and of hell's;

¹¹ and each tongue acknowledge, that the Lord Jesus Christ is in the glory of God the Father.

¹² Therefore, my most dearworthy *brethren*, as evermore ye have obeyed, not in my presence only, but much more now in mine absence, work ye with dread and trembling your health.

¹³ For it is God that worketh in you, both to will, and to perform, for good will.

¹⁴ And do ye all things without grutchings, and doubtings;

¹⁵ that ye be without complaint, and simple as the sons of God, without reproof, in the middle of a shrewd nation and a wayward; among which ye shine as givers of light in the world.

¹⁶ And hold ye together the word of life to my glory in the day of Christ; for I have not run in vain, neither I have travailed in vain.

¹⁷ But though I be offered or slain on the sacrifice and service of your faith, I have joy, and I thank you all.

¹⁸ And for the same thing have ye joy, and [*together*] thank ye me.

19 And I hope in the Lord Jesus, that I shall send Timothy soon to you, that I be of good comfort, when those things be known that be about you.

20 For I have no man so of one will, that is busy for you with clean affection.

21 For all men seek those things that be their own, not those that be of Christ Jesus.

22 But know ye the assay of him, for as a son to the father he hath served with me in the gospel.

23 Therefore I hope that I shall send him to you, anon as I see what things be about me.

24 And I trust in the Lord, that also myself shall come to you soon.

25 And I guessed it needful to send to you Epaphroditus, my brother and even-worker, and mine even-knight, but your apostle, and the minister of my need.

26 For he desired you all, and he was sorrowful, therefore that ye heard that he was sick.

27 For he was sick to the death, but God had mercy on him; and not only on him, but also on me, lest I had heaviness on heaviness.

28 Therefore more hastily I sent him, that when ye have seen him, ye have joy again, and I be without heaviness.

29 Therefore receive ye him with all joy in the Lord, and have ye such with *all* honour.

30 For the work of Christ he went to death, giving his life, that he should fulfill that that failed of you with my service.

CHAPTER 3

¹ Henceforward, my brethren, have ye joy in the Lord. To write to you the same things, to me *it is* not slow, and to you *it is* necessary.

² See ye hounds, see ye evil work-men, see ye division [*or concision*].

³ For we be circumcision, which by Spirit serve to God, and glory in Christ Jesus, and have not trust in the flesh,

⁴ though I have trust, yea, in the flesh. If any other man is seen to trust in the flesh, I more,

⁵ that was circumcised in the eighth day, of the kin [*or the kindred*] of Israel, of the lineage of Benjamin, an Hebrew of Hebrews, by the law a Pharisee,

⁶ by love pursuing the church of God, by rightwiseness that is in the law living without complaint.

⁷ But which things were to me winnings, I have deemed these impairings for Christ.

⁸ Nevertheless I guess all things to be impairment for the clear science of Jesus Christ my Lord. For whom I made all things impairment, and I deem as drit [*or as turds*], that I win Christ,

⁹ and that I be found in him, not having my rightwiseness that is of the law, but that that is of the faith of Christ Jesus, that is of God the rightwiseness in faith,

¹⁰ to know him, and the virtue of his rising again, and the fellowship of his passion, and to be made like [*or configured*] to his death,

¹¹ if on any manner I come to the resurrection that is from death.

12 Not that now I have taken, or now I am perfect; but I pursue, if in any manner I comprehend [*or I take*] in which thing also I am comprehended of Jesus Christ.

13 Brethren, I deem me not that I have comprehended; but one thing, I forget those things that be behind, and stretching forth myself to those things that be before,

14 and pursue to the ordained meed [*or to the prize*] of the high calling of God in Christ Jesus.

15 Therefore whoever we be perfect, feel we this thing. And if ye understand in other manner anything, this thing God shall show to you.

16 Nevertheless to what thing we have come, that we understand the same thing, and that we perfectly dwell in the same rule.

17 Brethren, be ye my followers, and wait ye them that walk so, as ye have our form.

18 For many walk, which I have said oft to you, but now I weeping say, [*them*], the enemies of Christ's cross,

19 whose end *is* death, whose god is the womb, and the glory in [*the*] confusion of them, that savour [*or that understand*] earthly things.

20 But our living is in heavens [*or in heaven*]; from whence also we abide the Saviour our Lord Jesus Christ,

21 which shall reform the body of our meekness, *that is* made like [*or configured*] to the body of his clearness, by the working by which he may also make all things subject to him.

CHAPTER 4

¹ Therefore, my brethren most dear-worthy and most desired, my joy and my crown, so stand ye in the Lord, most dear *brethren*.

² I pray Euodias, and beseech Syntyche, to understand the same thing in the Lord.

³ Also I pray and thee, germane fellow, help thou those *women* that travailed with me in the gospel, with Clement and other mine helpers, whose names be in the book of life.

⁴ Joy ye in the Lord evermore; again I say, joy ye.

⁵ Be your patience [*or your temperance*] known to all men; the Lord is nigh.

⁶ Be ye nothing busy, but in all prayer and beseeching, with doing of thankings, be your askings known at God.

⁷ And the peace of God, that passeth all wit, keep your hearts and understandings in Christ Jesus.

⁸ From henceforth, brethren, what-ever things be sooth, whatever things chaste, whatever things just, whatever things holy, whatever things able to be loved, [*or amiable, or lovable*], whatever things of good fame, if any virtue, if any praising of discipline, think ye these things,

⁹ that also ye have learned, and taken, and heard, and seen in me. Do ye these things, and God of peace shall be with you.

¹⁰ But I joyed greatly in the Lord, that sometime afterward ye flowered again to feel for me, as also ye feelled. But ye were occupied,

11 I say not as for need, for I have learned to be sufficient in which things I am.

12 And I know also how to be lowed, [*or how to be bowed, or meeked*], I know also how to have plenty [*or how to abound*]. Every-where and in all things I am taught to be [*full*]-filled, and to hunger, and to abound, and to suffer mis-ease.

13 I may all things in him that comforteth me.

14 Nevertheless ye have done well, communing to my tribulation.

15 For ye, Philippians, know also, that in the beginning of the gospel, when I went forth from Macedonia, no church communed with me in reason, of thing given and taken, but ye alone.

16 Which sent to Thessalonica once and twice also into use to me.

17 Not for I seek gift, but I require, [*or seek again*], fruit abounding in your reason.

18 For I have all things, and abound; I am [*full*]-filled [*or replete*] with those things taken of Epaphroditus, which ye sent into the odour of sweetness, a covenable sacrifice, pleasing to God.

19 And my God [*ful*]fill all your desire, by his riches in glory in Christ Jesus.

20 But to God and our Father be glory into worlds of worlds. Amen.

21 Greet ye well every holy *man* in Christ Jesus. Those brethren that be with me, greet you well.

22 All holy men greet you well, most soothly they that be of the emperor's [*or of Caesar's*] house.

23 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Wycliffe's Bible with Modern Spelling English: Wycliffe's Bible Modern Spelling (with Deuterocanon)

Copyright © 2001,2010,2011,2012,2013,2015 Terry Noble

Language: English

Dialect: Archaic

Translation by: Terry Noble

Wycliffe's Bible with Modern Spelling, was made in response to requests from readers who wanted my Wycliffe's Old and New Testaments and Apocrypha in one volume. Printing limitations dictated the number of pages available to me and the letter size. In my previous books, Wycliffe's Bible, Wycliffe's Old Testament, Vols. 1 amp 2, Wycliffe's New Testament, and Wycliffe's Apocrypha, I have tens of thousands of rewritten verses, presented in parentheses "()", to provide help in comprehending the 14th century Middle English vocabulary and grammar. In this present volume, with space at a premium, those "helps" had to be eliminated, to make room for the text of the Apocrypha.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 10 Feb 2022

fa03c333-4040-5dde-87a8-77f6fa6fbb72